

СОВРЕМЕННЫЙ ЕГИПЕТСКИЙ ДИАЛЕКТ АРАБСКОГО ЯЗЫКА

Tilyakhodzhaeva F. M.

Associate Professor of Kokand Pedagogical Institute

Аннотация: В данной статье освещается понятие диалекта. Более тщательно описывается современный Египетский или Каирский диалект арабского языка. В статье подчеркивается важность изучения данного диалекта для взаимопонимания с арабским миром.

Ключевые слова: диалект, лингвист, арабский язык, характерные черты.

Введение

Прежде чем приступить к основному вопросу надо выяснить в чём разница между языком и диалектом. Обычно язык характеризуется как социально-политический. Поэтому они считаются более престижными и используются в официальной письменной речи. Диалекты относят больше к разговорной речи и являются неофициальными. В данной статье идёт речь о диалектах.

Более правильным можно назвать следующее определение диалекта (википедия [1]):” Диалект- разновидность языка, которая употребляется как средство общения между людьми, связанными между собой одной территорией”. В то же время исследуя различные диалектизмы в различных языках некоторые лингвисты [2,3] пришли к мнению что “диалектизмы в основном присутствуют в устной речи сельского населения. Некоторые лингвисты [4,5] считают, что, если люди общаются ‘успешно’ друг с другом, то это два диалекта одного языка.

Люди, разговаривающие на диалектах, часто называют свою речь “сленгом”, “говором”, “кўча тили”, ‘street language’, ‘Umgangssprache’ или ‘Alltagssprache’ ‘Gassensprache’. Сами арабы называют свой диалект ‘ammiy’.

Багиров А.Г.[6] также утверждает, что “Египетский диалект арабского языка является родным языком для 48-53 миллионов человек.”

По данным ‘Arabiya Kanal-Telegram’ от апреля 2020 года, можно сказать, что на Каирском диалекте говорят в настоящее время 50 миллионов человек.

Так как Египет является самой большой арабской страной его диалект считается самым знаменитым в арабском мире. Человек, посетивший Египет, считает что как бы хорошо вы овладели литературным арабским, не зная диалекта вы не поймёте речь арабов, так как многие не говорят на литературном, так как не зают его.

Говоря о диалектах арабского языка лингвисты считают самым распространённым диалектом- египетский [6]. Считается, что его понимают во всех арабских странах. Египетский диалект часто называют Каирским. Значит диалекты характерны не только для сельской местности. А мнение, что диалектизмы существуют только в устной речи сельского населения является ошибочным. Данное предубеждение мешает понять речь носителя языка такого большого города как Каир.

Русские лингвисты выделяют следующие характерные черты диалектизмов:

Фонетические

Морфологические

Словообразовательные

Лексические

INNOVATIONS IN SCIENCE AND EDUCATION SYSTEM

DEHLI, INDIA – APRIL 1

<https://eijmr.org/conferences/index.php/eimrc>

Немецкие лингвисты [studysmaster.de] говоря о характерных чертах диалектов, называют неправильное применение грамматических форм. В основном изменение грамматических форм направлено на то, чтобы использовать более короткие фразы или формы слов.

Следующие примеры доказывают, что в каирском диалекте слова получили особое звуковое оформление, то есть здесь получили широкое распространение фонетические диалектизмы. Большинство слов отличается отдельными звуками, несвойственными общепотребительному языку.

Литературный язык	Диалект	Перевод (русский)
Ма хазихи?	Их дих?	Это что?
Наам	Тойиб маши	Да
Хайя!	Ялла!	Пойдём!
Ла уриеду. (м.р.)	Маш аеиз	Не хочу.
Ла уриеду. (ж.р.)	Маш аезах	Не хочу.
Унзур	Бус	Смотри!
Атини Ал-қолама	Хат ал-алама	Дай мне ручку!
Хакиебах	Шантох	Сумка (женская)
биззобт	биддобт	точно
якулу	еиуль	Он говорит
хуна	хина	здесь
анта	инта	Ты (м.р.)
анти	инти	Ты (ж.р.)

В заключении надо подчеркнуть важность изучения диалектов, который использует население страны, которую собираетесь посетить, так как несмотря на ваши глубокие знания литературного языка, большинство людей, в данном случае Египта, говорит на диалекте. Это связано с тем, что арабы, как показывает практика не разговаривают на литературном языке, кроме этого в стране немало тех, кто не знает литературного языка. Это все указывает на необходимость создания диалектного словаря.

Использованная литература:

1. Preston, Dennis R. 2010. Perceptual Dialectology In The 21st Century. In: Christina A. Anders, Markus Hundt & Alexander Lasch (Hg.). Perceptual Dialectology. Neue Wege Der Dialektologie. Berlin, New York: De Gruyter, 1–29.
2. Hauser, Stefan / Schiesser, Alexandra (Hrsg.) (I. Ersch.): Standarddeutsch Und Dialekt In Der Schule. Bern: Hep (= Reihe «Mündlichkeit»)2023
3. Schiesser, Alexandra (2020): Dialekte Machen. Konstruktion Und Gebrauch Arealer Varianten Im Kontext Sprachraumbezogener Alltagsdiskurse. Berlin / New York: De Gruyter. (= Reihe «Linguistik – Impulse & Tendenzen» 85)
4. <https://Cyberleninka.Ru> Современный Диалект Как Форма Коммуникации
5. Л.В. Недоступова Современный Диалект Как Форма Коммуникации
6. Алексей Багиров. Египетский Арабский Диалект. М.:Поматур, 2008
7. De Gruyter.Dialekte Machen.2021 <https://Www.Degruyter.Com>

INNOVATIONS IN SCIENCE AND EDUCATION SYSTEM

DEHLI, INDIA – APRIL 1

<https://eijmr.org/conferences/index.php/eimrc>

8. Alexandra Schiesser. 2020. Dialekte Machen. Konstruktion Und Gebrauch Arealer Varianten Im Kontext Sprachraumbezogener Alltagsdiskurse (Linguistik – Impulse & Tendenzen 85). Berlin, Boston: De Gruyter. 429 S.
9. Багиров А.Г. Египетский Арабский Диалект. М. Поматур, 2008
10. Muhamedjanovna, Tilyakhodzhaeva Fazilya. "From The Experience Of Using The Clil Methodology In Uzbekistan." Asia Pacific Journal Of Marketing & Management Review Issn: 2319-2836 Impact Factor: 7.603 11.12 (2022): 249-255.
11. Tilyakhodzhaeva, F. M. "Artistic Features In The Stories Of Adalbert Stifter." Central Asian Journal Of Social Sciences And History 4.1 (2023): 10-13.
12. Тиляходжаева Ф. М., Хамидова Н. Ш. Узбекский Язык В Афганистане //Розвиток Освіти, Науки Та Бізнесу: Результати 2020: Тези Доп. Міжнародної Науково-Практичної Інтернет-Конференції, 3-4 Грудня 2020 Р.–Україна, Дніпро, 2020.–Т. 2.–596 С. – 2020. – С. 432.
13. Тиляходжаева Ф. М. Использование Синонимов В Английском Языке И Передача На Узбекский Язык //Miasto Przyszłości. – 2023. – Т. 40. – С. 349-353.